

达尔文华人基督教会

Darwin Chinese Christian Church

使徒行传 Acts

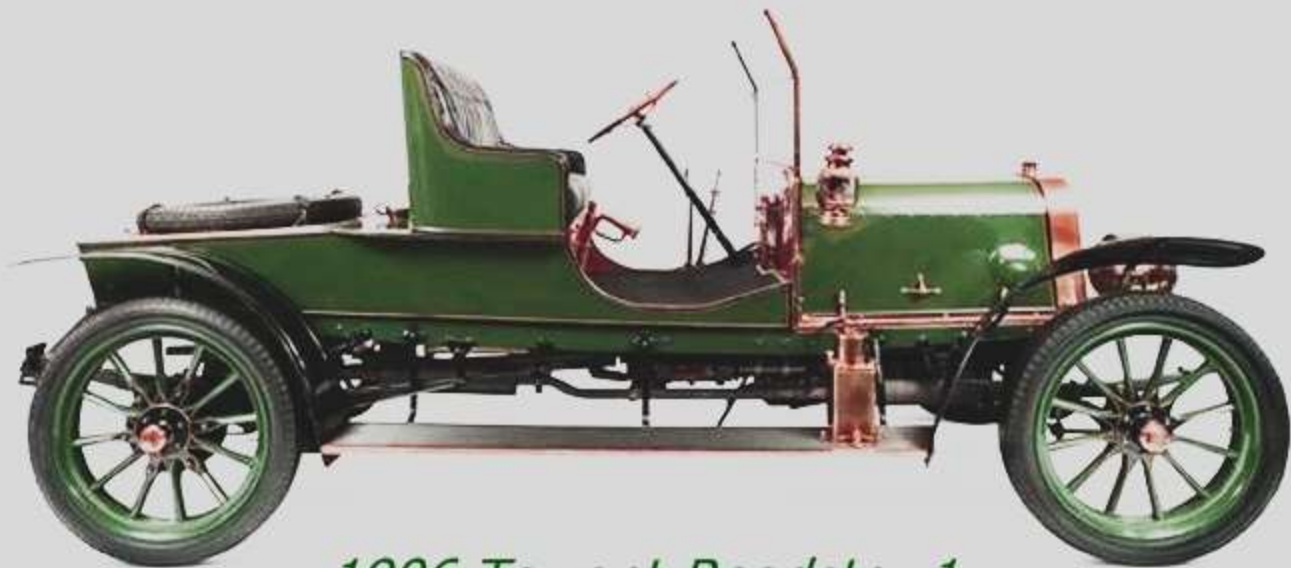
10:1~11:18

3.7.2022

奉上帝差遣

Sent by God





1906 Tarrant-Roadster-1

接受主耶稣的福音 Received the gospel of Jesus

在往迦萨的路上
On the way to Gaza



「传福音的」腓利
Philip “the evangelist”



衣索匹亚太监
Ethiopian eunuch

在大马士革
In Damascus



「门徒」亚拿尼亚
“A disciple” Ananias



扫罗 (保罗)
Saul (Paul)

信息 The Message

1. 蒙拣选：上帝不偏待人

Being chosen: God does not show favouritism

2. 奉差遣：向别人传福音

Sent by God: Share the gospel to others

3. 顺服主：承担主的托付

Obey the Lord: Take ownership of his entrustment



为主耶稣作见证 Be witnesses for the Lord Jesus

8 但圣灵降临在你们身上，你们就必得着能力，并要在耶路撒冷、犹太全地，和撒马利亚，直到地极，作我的见证。」



8 But you will receive power when the Holy Spirit comes on you; and you will be my witnesses in Jerusalem, and in all Judea and Samaria, and to the ends of the earth.”

(使徒行传 Acts 1:8)

百夫长哥尼流 Cornelius the centurion

¹ 在凯撒利亚有一个人，名叫哥尼流，是「意大利营」的**百夫长**。² 他是个**虔诚人**，他和全家都**敬畏上帝**，多多周济百姓，常常祷告上帝。

¹ At Caesarea there was a man named Cornelius, a **centurion** in what was known as the Italian Regiment. ² He and all his family were **devout and God-fearing**; he gave generously to those in need and prayed to God regularly.



(使徒行传 Acts 10:1-2)

他看见上帝的使者 He saw an angel of God

³ 有一天，约在申初，他在异象中明明看见上帝的一个使者进去，到他那里，说：「哥尼流。」⁴ 哥尼流定睛看他，惊怕说：「主啊，什么事呢？」天使说：「你的祷告和你的周济达到上帝面前，已蒙纪念了。」



³ One day at about three in the afternoon **he had a vision.** **He distinctly saw an angel of God,** who came to him and said, “Cornelius!” ⁴ Cornelius stared at him in fear. “What is it, Lord?” he asked. The angel answered, “**Your prayers and gifts to the poor have come up as a memorial offering before God.**”

(使徒行传 Acts 10:3-4)

叫他请彼得来他家 Tell him to invite Peter to his home



⁵ 现在你当打发人往约帕去，请那称呼彼得的西门来。⁶ 他住在海边一个硝皮匠西门的家里，房子在海边上。」⁷ ...哥尼流叫了两个家人和常伺候他的一个虔诚兵来，⁸ ...就打发他们往约帕去。

⁵ Now send men to Joppa to bring back a man named Simon who is called Peter. ⁶ He is staying with Simon the tanner, whose house is by the sea.” ⁷ ...Cornelius called two of his servants and a devout soldier who was one of his attendants. ⁸ He ... sent them to Joppa.

(使徒行传 Acts 10:5-8)

守割礼的门徒和彼得争辩

The circumcised believers criticized Peter

¹使徒和在犹太的众弟兄听说外邦人也领受了上帝的道。²及至彼得上了耶路撒冷，那些奉割礼的门徒和他争辩说：³「你进入未受割礼之人的家和他们一同吃饭了。」

¹ The apostles and the believers throughout Judea heard that the Gentiles also had received the word of God. ² So when Peter went up to Jerusalem, the circumcised believers criticized him ³ and said, “You went into the house of uncircumcised men and ate with them.”



(使徒行传 Acts 11:1-3)

彼得讲解 Peter explained



⁴ 彼得就开口把这事挨次给他们讲解说：⁵「我在约帕城里祷告的时候，**魂游象外，看见异象...**

⁴ Starting from the beginning, Peter told them the whole story: ⁵ “I was in the city of Joppa praying, and **in a trance I saw a vision...**

(使徒行传 Acts 11:4-5)

叫你和你全家得救

You and all your household will be saved



¹² 圣灵吩咐我和他们同去，**不要疑惑**。同着我去的，还有这六位弟兄，我们都进了那人的家。¹³ 那人就告诉我们，他如何看见一位天使站在他屋里，说：『你打发人往约帕去，请那称呼彼得的西门来，¹⁴ 他有话告诉你，**可以叫你和你全家得救**。』

¹² The Spirit told me **to have no hesitation** about going with them. These six brothers also went with me, and we entered the man's house. ¹³ He told us how he had seen an angel appear in his house and say, 'Send to Joppa for Simon who is called Peter. ¹⁴ He will bring you a message through which **you and all your household will be saved.**'

(使徒行传 Acts 11:12-14)

圣灵降在他们身上 The Holy Spirit came on them



15 我一开讲，圣灵便降在他们身上，正像当初降在我们身上一样。**16** 我就想起主的话说：『约翰是用水施洗，但你们要受圣灵的洗。』**17** 上帝既然给他们恩赐，像在我们信主耶稣基督的时候给了我们一样；我是谁，能拦阻上帝呢？」

15 “As I began to speak, the Holy Spirit came on them as he had come on us at the beginning. **16** Then I remembered what the Lord had said: ‘John baptized with water, but you will be baptized with the Holy Spirit.’ **17** So if God gave them the same gift he gave us who believed in the Lord Jesus Christ, who was I to think that I could stand in God’s way?”

(使徒行传 Acts 11:15-17)

外邦人悔改得生命 The Gentiles repented leading to life



18 众人听见这话，就不言语了，只归荣耀与上帝，说：「这样看来，上帝也赐恩给外邦人，叫他们悔改得生命了。」

18 When they heard this, they had no further objections and **praised God**, saying, “So then, **even to Gentiles God has granted repentance that leads to life.**”

(使徒行传 Acts 11:18)

接受耶稣基督 Accepted Jesus Christ

在往迦萨的路上
On the way to Gaza

在大马士革
In Damascus

在凯撒利亚
In Caesarea

衣索匹亚太监
Ethiopian eunuch

扫罗 (保罗)
Saul (Paul)

哥尼流
Cornelius



(使徒行传 Acts 8)

(使徒行传 Acts 9)

(使徒行传 Acts 10-11)

基督的使者 Christ's Ambassadors

在往迦萨的路上
On the way to Gaza



「传福音的」腓利
Philip “the evangelist”



衣索匹亚太监
Ethiopian eunuch

在大马士革
In Damascus



「门徒」亚拿尼亚
“A disciple” Ananias



扫罗 (保罗)
Saul (Paul)

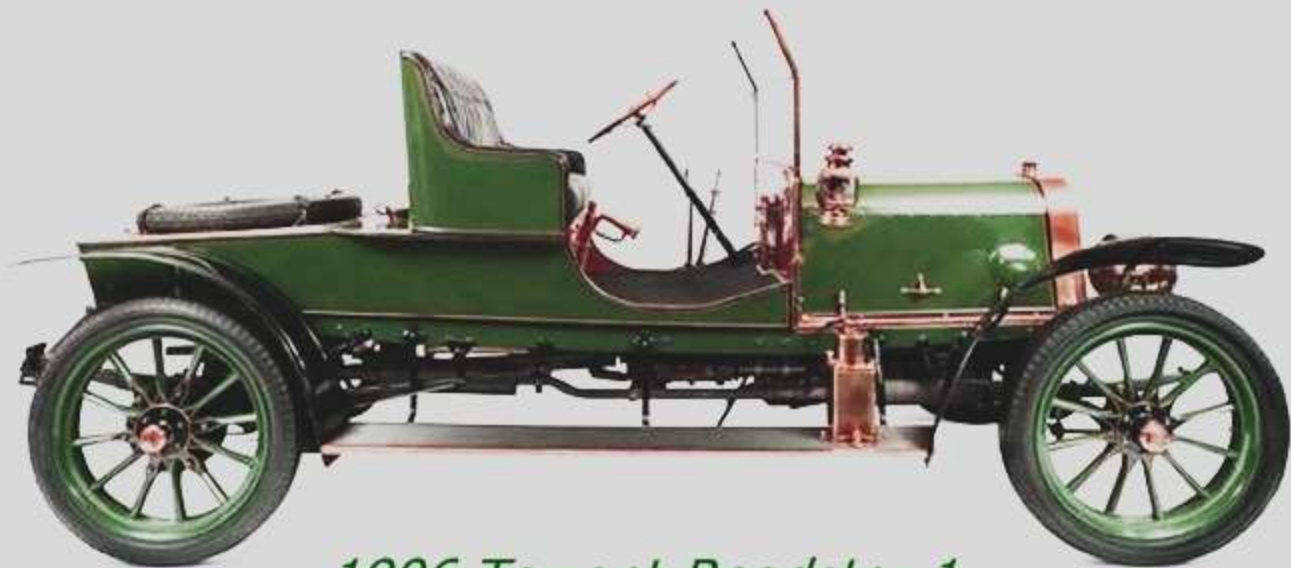
在凯撒利亚
In Caesarea



「使徒」彼得
“Apostle” Peter



哥尼流
Cornelius



1906 Tarrant-Roadster-1





总结



Summary

1. 上帝不偏待人，
要听从主

2. 勇敢接受主差遣，
传福音和服事主

3. 顺服主，承担主
的托付

1. God is impartial to all. We
have to listen to the Lord

2. Boldly accept God's
commission to preach the
gospel and serve the Lord

3. Obey the Lord, and take
ownership of his
entrustment



- ▶ 你愿意承担主耶稣的托付，传福音给他拣选的人吗？在教会彼此配搭帮助呢？
- ▶ 你如何分享你的得救见证，就是接受主耶稣之后生命的改变

- ▶ Are you willing to take ownership the entrusting of the Lord Jesus and preach the gospel to those he has chosen? And to help each other in the church?
- ▶ How do you share your testimony of salvation, that is, how is your life changed after you have accepted the Lord Jesus?